

立法會

會議紀要

第 34 號

在 2005 年 6 月 22 日星期三上午 11 時舉行的會議的紀要

出席議員：

主席范徐麗泰議員，GBS, JP

田北俊議員，GBS, JP

何俊仁議員

何鍾泰議員，S.B.St.J., JP

李柱銘議員，SC, JP

李華明議員，JP

呂明華議員，JP

吳靄儀議員

周梁淑怡議員，GBS, JP

涂謹申議員

張文光議員

陳婉嫻議員，JP

陳智思議員，JP

陳鑑林議員，JP

梁耀忠議員

單仲偕議員，JP

黃宜弘議員，GBS

黃容根議員，JP

曾鈺成議員，GBS, JP

楊孝華議員，SBS, JP

楊森議員

劉千石議員，JP

劉江華議員，JP

劉皇發議員，GBS, JP

劉健儀議員，GBS, JP

劉慧卿議員，JP

蔡素玉議員

鄭家富議員

霍震霆議員，GBS, JP

譚耀宗議員，GBS, JP

石禮謙議員，JP

李鳳英議員，BBS, JP

張宇人議員，JP

陳偉業議員

馮檢基議員，JP

余若薇議員，SC, JP

方剛議員，JP

王國興議員，MH

李永達議員

李國英議員，MH

李國麟議員

林偉強議員，BBS, JP

林健鋒議員，SBS, JP

馬力議員，JP

梁君彥議員，SBS, JP

梁家傑議員，SC

梁國雄議員

郭家麒議員

張超雄議員

張學明議員，SBS, JP

黃定光議員，BBS

湯家驊議員，SC

詹培忠議員

劉秀成議員，SBS, JP

鄭經翰議員

鄭志堅議員

譚香文議員

缺席議員：

李卓人議員

李國寶議員，GBS, JP

梁劉柔芬議員，SBS, JP

出席政府官員：

政務司司長兼房屋及規劃地政局局長孫明揚先生，GBS, JP

財政司司長唐英年先生，GBS, JP

教育統籌局局長李國章教授，GBS, JP

民政事務局局長何志平醫生，JP

經濟發展及勞工局局長葉澍堃先生，**GBS, JP**

環境運輸及工務局局長廖秀冬女士，**JP**

保安局局長李少光先生，**IDSM, JP**

衛生福利及食物局局長周一嶽醫生，**SBS, JP**

列席秘書：

秘書長馮載祥先生，**JP**

助理秘書長（二）林鄭寶玲女士

助理秘書長（三）陳欽茂先生

提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

<u>附屬法例／文書</u>	<u>法律公告編號</u>
1. 《安排指明（瑞士聯邦委員會）（避免對航空器的營運入息雙重課稅）令》（於2005年6月17日刊登憲報）	96/2005
2. 《安排指明（芬蘭共和國政府）（避免對航空器的營運入息雙重課稅）令》（於2005年6月17日刊登憲報）	97/2005
3. 《安排指明（科威特國政府）（避免對航空器的營運入息雙重課稅）令》（於2005年6月17日刊登憲報）	98/2005
4. 《安排指明（肯尼亞共和國政府）（避免對航空器的營運入息雙重課稅）令》（於2005年6月17日刊登憲報）	99/2005
5. 《安排指明（冰島共和國政府）（避免對航空器的營運入息雙重課稅）令》（於2005年6月17日刊登憲報）	100/2005
6. 《安排指明（約旦哈希姆王國政府）（避免對航空器的營運入息雙重課稅）令》（於2005年6月17日刊登憲報）	101/2005
7. 《安排指明（丹麥王國政府）（避免對船舶的營運入息雙重課稅）令》（於2005年6月17日刊登憲報）	102/2005
8. 《2005年通訊社註冊（修訂）規例》（於2005年6月17日刊登憲報）	103/2005
9. 《2005年報刊註冊及發行（修訂）規例》（於2005年6月17日刊登憲報）	104/2005
10. 《2005年律政人員條例（修訂附表1）令》（於2005年6月17日刊登憲報）	105/2005
11. 《2005年進出口（一般）規例（修訂附表7）公告》（於2005年6月17日刊登憲報）	106/2005
12. 《〈2005年入境（修訂）條例〉（生效日期）公告》（於2005年6月17日刊登憲報）	107/2005

其他文件

- 第92號 — 香港特別行政區廉政公署
二零零四年年報（於2005年6月22日發表）
- 第93號 — 廉政公署事宜投訴委員會
二零零四年年報（於2005年6月22日發表）
- 第94號 — 香港申訴專員
第十七期年報（2005年6月）（於2005年6月22日發表）

主席注意到會議的法定人數不足，於是指示秘書傳召議員到場，會議其後達至足夠的法定人數。

發言

單仲偕議員就廉政公署二零零四年年報向本會發言。

張宇人議員就廉政公署事宜投訴委員會二零零四年年報向本會發言。

質詢

1. 楊森議員提出第一項質詢。

保安局局長作答。

8位議員提出補充質詢，由保安局局長答覆。

2. 田北俊議員提出第二項質詢。

保安局局長作答。

7位議員提出補充質詢，由保安局局長答覆。

3. 張超雄議員提出第三項質詢。

經濟發展及勞工局局長由於患上感冒和感到不適，請求主席容許他坐着回答質詢及補充質詢。主席批准該項請求。

經濟發展及勞工局局長隨即作答。

7位議員提出補充質詢，由經濟發展及勞工局局長答覆。

4. 蔡素玉議員提出第四項質詢。

環境運輸及工務局局長作答。

6位議員提出補充質詢，由環境運輸及工務局局長答覆。

5. 劉江華議員提出第五項質詢。

環境運輸及工務局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由環境運輸及工務局局長答覆。

6. 郭家麒議員提出第六項質詢。

衛生福利及食物局局長作答。

7位議員提出補充質詢，由衛生福利及食物局局長答覆。

第七至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

法案

首讀

《2005年航空運輸（修訂）條例草案》

上述條例草案經過首讀，並依據《議事規則》第53(3)條的規定，受命安排二讀。

二讀

《2005年航空運輸（修訂）條例草案》

經濟發展及勞工局局長動議二讀，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

議員議案

提升幼兒教育質素

張文光議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於政府正積極進行幼兒教育的整合工作，包括協調幼稚園和幼兒園的師資及其規管指引等，以期令幼兒教育逐步邁向優質教育，本會促請政府善用這機會，改善幼兒教育的質素，增加在職幼稚園教師（“幼師”）的資助培訓學額，全面提升幼師資歷達致文憑水平，使他們符合先進國家對幼師最基本的學歷要求，為幼師學位化提供基礎；此外，為避免具資歷的幼師流失，政府應為已達幼兒教育文憑或學位水平的老師制定薪級表，若幼兒教育機構聘請的文憑或學位教師達到指定比例，可獲得政府額外津貼，藉此鼓勵及扶助幼兒教育機構在無需不斷增加學費的情況下提升師資水平；長遠而言，當局應考慮將幼兒教育納入資助教育範圍，並不斷提升幼兒教育的質素，實現社會對改善幼兒教育的期望。

議案的議題經提出待議。

一位議員及馬力議員就議案發言。

在馬力議員發言期間，主席於下午1時31分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

8位議員及張超雄議員就議案發言。

下午2時34分，在張超雄議員發言期間，主席恢復主持會議。

另有5位議員及教育統籌局局長就議案發言。

張文光議員發言答辯。

議案的議題付諸表決，並獲得通過。

對新任行政長官的期望

李柱銘議員動議下列議案，並向本會發言：

本會促請新任行政長官慎重考慮本會就民主、人權、法治及民生等範疇提出的施政建議和期望。

李柱銘議員議案的議題經提出待議。

主席表示楊孝華議員、譚耀宗議員及王國興議員會就此項議案動議修正案，而楊森議員亦會就譚耀宗議員的修正案動議一項修正案，按照《議事規則》的規定，本會就議案、3項修正案及就修正案動議的修正案進行合併辯論。

楊孝華議員、譚耀宗議員、王國興議員及楊森議員先後就議案及修正案發言。

另有19位議員及何俊仁議員就議案及修正案發言。

在何俊仁議員發言期間，主席於晚上6時24分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

單仲偕議員就議案及修正案發言。晚上6時31分，在他發言期間，主席恢復主持會議。

另有14位議員及周梁淑怡議員就議案及修正案發言。

在周梁淑怡議員發言期間，主席於晚上8時02分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

另有兩位議員及陳婉嫻議員就議案及修正案發言。

晚上8時21分，在陳婉嫻議員發言期間，主席恢復主持會議。

再有兩位議員就議案及修正案發言。

李柱銘議員就修正案發言。

楊孝華議員就李柱銘議員議案動議下列修正案：

在“本會促請”之前加上“鑒於新的行政長官已經產生，”，及在其後刪除“新任行政長官”，並以“他”代替；及在“慎重考慮本會就”之後加上“香港經濟發展、”。

楊孝華議員就李柱銘議員議案動議修正案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

主席表示由於楊孝華議員的修正案已獲得通過，她已批准譚耀宗議員修改其修正案的措辭，並向本會解釋。

譚耀宗議員就由李柱銘議員動議，經楊孝華議員修正的議案動議下列的進一步修正案，並向本會解釋其經修改的修正案措辭：

在“施政建議和期望”之後加上“，並必須：(一)緊守‘一國兩制’的方針，維護國家的統一，全力落實《基本法》和‘港人治港’、‘高度自治’的原則；(二)致力維持及發展香港的法治精神，確保法律面前人人平等，並依法保障市民的人權及自由；(三)團結社會各階層人士，促進社會穩定和諧，致力提高管治水平，推動本港政制發展；(四)堅持‘以人為本’的精神，致力改善民生，提升市民生活質素；及(五)全力推動香港與內地的合作，加強市民對祖國的認識，開創政治上互信、經濟上互利、文化上互通的新局面”。

譚耀宗議員就由李柱銘議員動議，經楊孝華議員修正的議案動議修正案的議題經提出待議。

楊森議員就譚耀宗議員的修正案動議下列修正案：

在“‘高度自治’的原則”之後加上“，保障港人的基本權利及確保香港特區的地方事務免受中央的干預”；在“發展香港的法治精神，”之後加上“維護普通法，”；在“推動本港”之後加上“的民主普選”；在“提升市民生活質素”之後加上“，改善貧富懸殊”；在“對祖國的認識，”之後加上“令中央政府深入瞭解香港不同人士的意見，”；及在“文化上互通”之後加上“及社會上互融”。

楊森議員就譚耀宗議員修正案動議修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

楊森議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者22人，贊成修正案者9人，棄權者13人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者23人，贊成修正案者12人，反對者7人，棄權者3人。（表決紀錄載於會議紀要附錄I。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

譚耀宗議員就由李柱銘議員動議，經楊孝華議員修正的議案提出修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

主席表示由於楊孝華議員及譚耀宗議員的修正案已獲得通過，她已批准王國興議員修改其修正案的措辭，並向本會解釋。

王國興議員就由李柱銘議員動議，經楊孝華議員及譚耀宗議員修正的議案動議下列的進一步修正案，並向本會解釋其經修改的修正案措辭：

在“互通的新局面”之後加上“，並應盡快落實他在競選期間作出的各項承諾，以及向本會提交落實的時間表”。

王國興議員就由李柱銘議員動議，經楊孝華議員及譚耀宗議員修正的議案動議修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

楊孝華議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者22人，贊成修正案者9人，反對者7人，棄權者6人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者23人，贊成修正案者19人，反對者3人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

李柱銘議員發言答辯。

由李柱銘議員動議，經楊孝華議員及譚耀宗議員修正的議案的議題付諸表決，並獲得通過。

下次會議

主席宣布本會將在2005年6月29日上午11時舉行下次會議。

本會在晚上9時休會。

主席范徐麗泰
2005年7月21日

香港
立法會會議廳

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 22/06/2005
 時間 TIME: 08:49:41 下午

動議 MOTION: 楊森議員就譚耀宗議員對李柱銘議員（經楊孝華議員修正）的「對新任行政長官的期望」議案所提修正案，作出的修正案
 DR HON YEUNG SUM'S AMENDMENT TO HON TAM YIU-CHUNG'S AMENDMENT TO HON MARTIN LEE'S MOTION (AS AMENDED BY HON HOWARD YOUNG) ON "EXPECTATIONS FOR THE NEW CHIEF EXECUTIVE"

動議人 MOVED BY: 楊森 Dr YEUNG Sum

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	23	
投票 Vote	22	22	
贊成 Yes	9	12	
反對 No	0	7	
棄權 Abstain	13	3	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
功能團體 Functional Constituencies				地方選區 Geographical Constituencies			
何鍾泰	Dr Raymond HO	棄權	ABSTAIN	范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
李國寶	Dr David LI			田北俊	James TIEN	棄權	ABSTAIN
呂明華	Dr LUI Ming-wah	棄權	ABSTAIN	何俊仁	Albert HO	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG	贊成	YES	李卓人	LEE Cheuk-yan		
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	李柱銘	Martin LEE	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	棄權	ABSTAIN	李華明	Fred LI	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG			周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	棄權	ABSTAIN
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	涂謹申	James TO	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG			陳婉嫻	CHAN Yuen-han	棄權	ABSTAIN
黃容根	WONG Yung-kan			陳鑑林	CHAN Kam-lam	反對	NO
楊孝華	Howard YOUNG	棄權	ABSTAIN	梁耀忠	LEUNG Yiu-chung		
劉皇發	LAU Wong-fat	棄權	ABSTAIN	曾鈺成	TSANG Yok-sing	反對	NO
劉健儀	Miriam LAU	棄權	ABSTAIN	楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES
霍震霆	Timothy FOK	贊成	YES	劉千石	LAU Chin-shek		
石禮謙	Abraham SHEK	棄權	ABSTAIN	劉江華	LAU Kong-wah	反對	NO
李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES	劉慧卿	Emily LAU		
張宇人	Tommy CHEUNG	棄權	ABSTAIN	蔡素玉	CHOY So-yuk	反對	NO
方剛	Vincent FANG	棄權	ABSTAIN	鄭家富	Andrew CHENG	贊成	YES
王國興	WONG Kwok-hing	棄權	ABSTAIN	譚耀宗	TAM Yiu-chung	反對	NO
李國麟	Dr Joseph LEE			陳偉業	Albert CHAN		
林偉強	Daniel LAM			馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
林健鋒	Jeffrey LAM	棄權	ABSTAIN	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
梁君彥	Andrew LEUNG	棄權	ABSTAIN	李永達	LEE Wing-tat	贊成	YES
郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	贊成	YES	李國英	LI Kwok-ying	反對	NO
張超雄	Dr Fernando CHEUNG	贊成	YES	馬力	MA Lik		
黃定光	WONG Ting-kwong			梁家傑	Alan LEONG	贊成	YES
詹培忠	CHIM Pui-chung			梁國雄	LEUNG Kwok-hung	贊成	YES
劉秀成	Patrick LAU	贊成	YES	張學明	CHEUNG Hok-ming	反對	NO
鄭志堅	KWONG Chi-kin	棄權	ABSTAIN	湯家驊	Ronny TONG		
譚香文	TAM Heung-man	贊成	YES	鄭經翰	Albert CHENG	贊成	YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 2
 日期 DATE: 22/06/2005
 時間 TIME: 08:58:20 下午

動議 MOTION: 王國興議員對李柱銘議員就「對新任行政長官的期望」所提，經楊孝華議員、／及／譚耀宗議員、／及／楊森議員修正的議案，作出的修正案
 AMENDMENT BY HON WONG KWOK-HING TO HON MARTIN LEE'S MOTION ON "EXPECTATIONS FOR THE NEW CHIEF EXECUTIVE" AS AMENDED BY HON HOWARD YOUNG, /AND/ HON TAM YIU-CHUNG /AND DR HON YEUNG SUM

動議人 MOVED BY: 王國興 WONG Kwok-hing

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	23	
投票 Vote	22	22	
贊成 Yes	9	19	
反對 No	7	3	
棄權 Abstain	6	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
功能團體 Functional Constituencies				地方選區 Geographical Constituencies			
何鍾泰	Dr Raymond HO	棄權	ABSTAIN	范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
李國寶	Dr David LI			田北俊	James TIEN	反對	NO
呂明華	Dr LUI Ming-wah	棄權	ABSTAIN	何俊仁	Albert HO	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG	贊成	YES	李卓人	LEE Cheuk-yan		
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	李柱銘	Martin LEE	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	棄權	ABSTAIN	李華明	Fred LI	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG			周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	反對	NO
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	涂謹申	James TO	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG			陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan			陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES
楊孝華	Howard YOUNG	反對	NO	梁耀忠	LEUNG Yiu-chung		
劉皇發	LAU Wong-fat	反對	NO	曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU	反對	NO	楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES
霍震霆	Timothy FOK	棄權	ABSTAIN	劉千石	LAU Chin-shek		
石禮謙	Abraham SHEK	棄權	ABSTAIN	劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES	劉慧卿	Emily LAU		
張宇人	Tommy CHEUNG	反對	NO	蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES
方剛	Vincent FANG	反對	NO	鄭家富	Andrew CHENG	贊成	YES
王國興	WONG Kwok-hing	贊成	YES	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
李國麟	Dr Joseph LEE			陳偉業	Albert CHAN		
林偉強	Daniel LAM			馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
林健鋒	Jeffrey LAM	反對	NO	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
梁君彥	Andrew LEUNG	反對	NO	李永達	LEE Wing-tat	贊成	YES
郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	贊成	YES	李國英	LI Kwok-ying	贊成	YES
張超雄	Dr Fernando CHEUNG	贊成	YES	馬力	MA Lik		
黃定光	WONG Ting-kwong			梁家傑	Alan LEONG	贊成	YES
詹培忠	CHIM Pui-chung			梁國雄	LEUNG Kwok-hung	反對	NO
劉秀成	Patrick LAU	棄權	ABSTAIN	張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
鄭志堅	KWONG Chi-kin	贊成	YES	湯家驊	Ronny TONG		
譚香文	TAM Heung-man	贊成	YES	鄭經翰	Albert CHENG	贊成	YES

秘書 CLERK